

# ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ

του τόνου

## Έργα Παιδείας

Δύο έξοχες εκδόσεις του Μορφωτικού Ιδρύματος της Εθνικής Τράπεζας θα με απασχολήσουν διαδοχικά.

Κατ' αρχάς θα αναφερθώ στην κομψότατη έκδοση του Λατίνου ιστορικού Σαλλούστιου, που μετέφρασε και σχολίασε με κύρος, γνώση και γλωσσική ευφορία ο φίλος, παλιός συμφοιτητής Νίκος Πετρόχειλος, πρώην καθηγητής στη Φιλοσοφική Σχολή Θεσσαλονίκης και τώρα καθηγητής της Λατινικής Φιλολογίας και γλώσσας στο νεοπαγές Πανεπιστήμιο της Κύπρου.

Κλασικά γράμματα δεν είναι μόνο τα Αρχαία Ελληνικά, τα Λατινικά είναι η δίδυμη κλασική γλώσσα και χωρίς τα λατινικά ο κόσμος είναι λειψός. Η καταιγίδα που σάρωσε στη χώρα μας τα Αρχαία Ελληνικά ήταν φυσικό να εξαφανίσει τελείως τη λατινομάθεια.

Τα λιγοστά λατινικά που παπαγαλίζονται από τους υποψήφιους μιας μόνο δέσμης θεωρητικής κατεύθυνσης είναι της ντροπής και γι' αυτό όλοι αριστεύουν.

Ο Πετρόχειλος πρότεινε στο Μ.Ι.Ε.Τ την έκδοση όλης της ακμαίας λατινικής ιστοριογραφίας και εκείνο προς τιμήν του δέχτηκε· έτσι ο Σαλλούστιος είναι ο πρώτος τόμος αυτής της συστηματικής προσπάθειας γνωριμίας των νεοελλήνων με το ρωμαϊκό ήθος. Χωρίς αυτήν τη γνωριμία δεν μπορούμε να κατανοήσουμε τη στάση των Ευρωπαίων απέναντί μας. Το λατινικό *res* και το ρωμαϊκό δίκαιο είναι η μια πλευρά του νομίσματος και η άλλη του είναι ο ελληνικός λόγος.